

APS 2010 LI

Akku Astsäge Akumulátorový prořezávač větví Akumulátorový prerezávač na konáre

DE

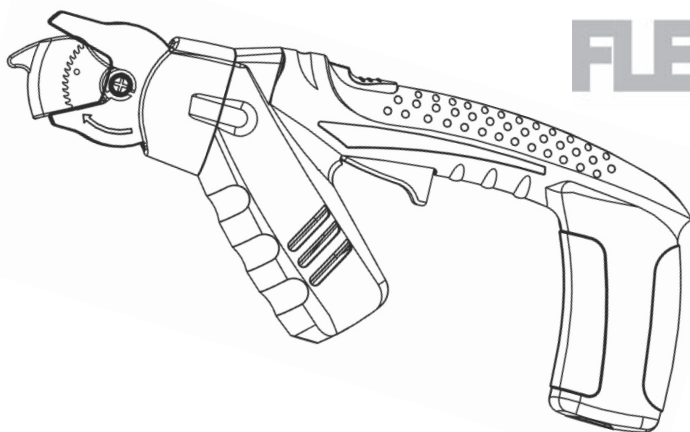
Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

CZ

Návod k použití - Překlad původního návodu k použití
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!

SK

Návod na obsluhu - Preklad pôvodného návodu na použitie
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



FLEXO
Trim

Verehrter Kunde,

Das Werkzeug ist nur zum Schneiden von Ästen und Zweigen im häuslichen Bereich gedacht. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich erlaubt wird, kann zu Beschädigungen des Gerätes führen und eine ernste Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Bediener oder Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Schäden anderer Personen oder ihres Eigentums.

Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäße Verwendung oder falschen Betrieb verursacht werden.

INHALTSVERZEICHNIS

TECHNISCHE DATEN	1	AUSWECHSELN DES SÄGEBLATTES	7
BESCHREIBUNG DER TEILE	2	AUFLADEN	7
SYMBOLS AUF DEM GERÄT	3	REINIGUNG UND WARTUNG	7
SYMBOLS AUF DEM LADEGERÄT	3	LAGERUNG	8
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	3	UMWELTSCHUTZ	8
SICHERHEITSANWEISUNGEN	5	GARANTIEBEDINGUNGEN	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	6	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	8

Akku Astsäge

TECHNISCHE DATEN

Modell	APS 2010 LI		
Akku-/Betriebsspannung	V/DC	10,8	
Nennkapazität	Ah/Wh	1,5 / 16,2 Lithium-Ionen	
Betriebsdauer	Min.	ca. 30	
Nenn Drehzahl	min ⁻¹	1100	
Sägeblattdurchmesser	mm	55	
max. Schnittbreite bei Drehung der Astsäge	mm	35	
Schnittstärke	mm	20	
Gewicht	kg	1,0	
Schalldruckpegel (EN 60745-1)	dB (A)	77,6	K=3,0 dB (A)
gemessener Schalleistungspegel	dB (A)	88,6	K=3,0 dB (A)
garantierter Schalleistungspegel	dB (A)	100	
Vibration am Griff (EN 60745-2-5)	m/s ²	<2,5	K=1,5 m/s ²
Netz- / Ladegerät			
Netzspannung	V/Hz	230 V~, 50 Hz	
Ladespannung	V/DC	12	
Ladestrom	mA/DC	450	
Ladedauer	h	3-5 Std.	

• Informationen:

- Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde mit einer Standardtestmethode gemäß EN 60745 gemessen und kann zum Vergleichen von Werkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Gesamtvibrationswert kann auch für eine Voraburteilung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

- Der Vibrationswert des Werkzeugs kann, je nach Verwendung des Elektrowerkzeugs, während der tatsächlichen Nutzung vom angegebenen Gesamtwert abweichen.
- Legen Sie fest, welche Sicherheitsmaßnahmen basierend auf den geschätzten Annahmen während der tatsächlichen Arbeitsbedingungen zum Schutz des Bedieners notwendig sind (berücksichtigen Sie dabei zusätzlich zur Betriebszeit alle Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. den Zeitraum, in dem das Gerät ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft).

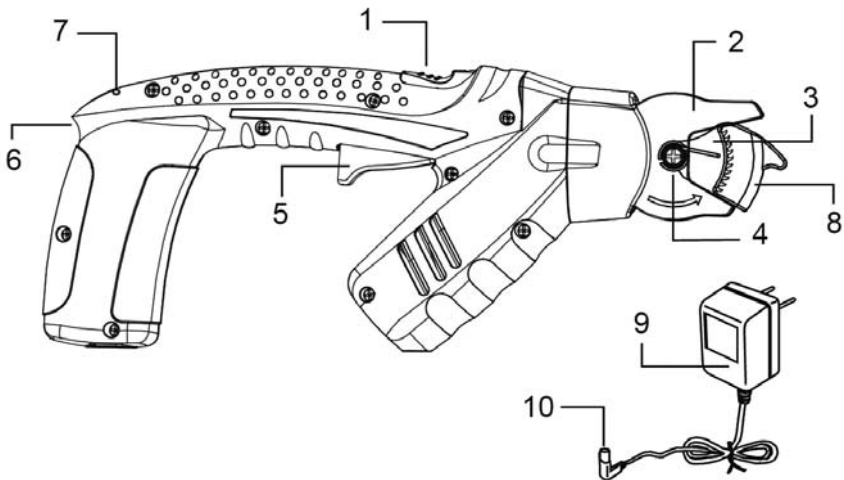


Wichtiger Hinweis:

Es ist unbedingt erforderlich, diese Hinweise zu lesen, bevor Sie ihre Astsäge in Betrieb setzen:

1. Der Li-Ionenakku ist eingebaut; er muss aufgeladen werden, bevor Sie das Werkzeug zum ersten Mal verwenden.
2. Verwenden Sie niemals das gelieferte Ladegerät, um andere Werkzeuge oder Geräte aufzuladen.
3. Der Akku erreicht seine Maximalkapazität nach etwa fünf Entlade-/Aufladezyklen.
4. Die akkubetriebene Astsäge wird mit einem integrierten Li-Ionen Akku betrieben.
Als Schneidegerät ist das Gerät mit einem Kreissägeblatt ausgestattet.
5. Zum Schutz des Benutzers wird das Gerät mit einem Sicherheitsverschluss geliefert.
6. In Hochleistungszeiten wird der Akku warm.
Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie beginnen, ihn aufzuladen.
7. Funktion der Betriebsteile siehe folgende Anleitung.

BESCHREIBUNG DER TEILE










ASTSÄGE


1. Einschaltsperrknopf
2. Anschlagkante
3. Sägeblatt
4. Kreuzschlitzschraube zur Befestigung des Sägeblattes
5. Ein/Aus-Schalter
6. Ladebuchse
7. Ladungsanzeige
8. Sägeblattabdeckung

LADEGERÄT

9. Steckerladegerät
10. Ladegerätkabelstecker

SYMBOLS AUF DEM GERÄT	
	Vorsicht!
	Lesen Sie die Betriebsanleitung.
	Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder in einer nassen Umgebung.
	Verletzungsgefahr durch Schnitte. Schnittfeste Handschuhe tragen.
	Gefahr von Augenverletzungen! Sicherheitsbrille tragen!
	Elektrische Geräte oder Akkus nicht in den Hausmüll geben. Li-Ion
	Vorsicht! Das Sägeblatt läuft weiter. Warten Sie, bis es still steht.
	Hände fernhalten!

SYMBOLS AUF DEM LADEGERÄT	
	Schutzklasse II
	Schützender Temperaturbegrenzer 125°C
	Polausrichtung
	Sicherheitstransformator
	Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
	Das Ladegerät ist nur für die Verwendung im Haus gedacht.
	Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

SYMBOLS IN DEM HANDBUCH	
	Vorsicht! Warnung wegen Unfall- oder Verletzungsgefahr oder Gefahr eines ernsthaften Sachschadens

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand- und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen
- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsreich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten
- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 6) Service
- g) Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.



SICHERHEITSAUWEISUNGEN

Sicherheitsanweisungen für den Schnittvorgang aller Sägen

- a) **GEFAHR:** Halten Sie Ihre Hände vom Schneidbereich und dem Sägeblatt fern. Achten Sie darauf, dass sich Ihre zweite Hand am Zusatzgriff oder am Motorgehäuse befindet. Wenn beide Hände die Säge berühren, können sie nicht in das Sägeblatt gelangen.
- b) Fassen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzvorrichtung kann Sie nicht vor dem Sägeblatt unter dem Werkstück schützen.
- c) Stellen Sie die Schnitttiefe auf die Dicke des Werkstücks ein. Unter dem Werkstück muss weniger als ein ganzer Zahn der Sägeblattzähne sichtbar sein.
- d) Halten Sie das zu schneidende Werkstück niemals in Ihren Händen oder über Ihr Bein. Sichern Sie das Werkstück auf einer stabilen Unterlage. Die ordnungsgemäße Sicherung des Werkstücks ist sehr wichtig, um die Gefahr für Körperteile sowie die Gefahr durch feststehende Sägeblätter oder eines Kontrollverlusts zu reduzieren.
- e) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur mit isolierten Griffoberflächen, wenn das Schneidwerkzeug während des Betriebs Kontakt zu verdeckten Kabeln haben könnte. Der Kontakt mit spannungsführenden Kabeln setzt auch exponierte Metallteile des elektrischen Werkzeugs unter Spannung und kann zu einem Stromschlag des Bedieners führen.
- f) Verwenden Sie beim Längstrennen immer einen Parallelanschlag oder eine Führung mit gerade Kante. Dadurch wird die Genauigkeit verbessert und die Wahrscheinlichkeit reduziert, dass das Sägeblatt festsetzt.
- g) Verwenden Sie immer Sägeblätter mit passender Größe und Form (Diamant gegen rund) oder Dornaufnahmen. Sägeblätter, die nicht zur Sägenhalterung passen, laufen exzentrisch und führen so zu einem Kontrollverlust.
- h) Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Unterlegscheiben oder Schrauben für das Sägeblatt. Die Unterlegscheiben und die Schraube des Sägeblatts wurden speziell für Ihre Säge entwickelt, um eine optimale Leistung und Betriebssicherheit zu erzielen.

Weitere Sicherheitsanweisungen für alle Sägen

Ursachen für einen Rückschlag und entsprechende Warnungen

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmtes, feststehendes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt. Er führt dazu, dass sich die unkontrollierte Säge nach oben aus dem Werkstück in Richtung des Bedieners bewegt.
 - Wenn das Sägeblatt in einem Schnittspalt fest eingeklemmt ist oder festsetzt, wird das Sägeblatt abgewürgt und die Reaktion des Motors treibt das Gerät schnell zurück in Richtung des Bedieners.
 - Wenn sich ein Sägeblatt im Schnittspalt verdreht oder dort falsch ausgerichtet wird, können die Zähne des Sägeblatts an der Oberfläche des Holzes aufschlagen, so dass das Sägeblatt aus dem Schnittspalt gedrückt wird und zurück in Richtung des Bedieners springt. Ein Rückschlag ist das Ergebnis einer falschen Verwendung der Säge und/oder falscher Bedienvorgänge oder Bedingungen und kann durch die Einhaltung nachfolgender Sicherheitsmaßnahmen vermieden werden.
- a) Halten Sie die Säge immer fest in beiden Händen und halten Sie Ihre Arme so, dass Sie einem Rückschlag widerstehen können. Stellen Sie sich so hin, dass sich Ihr Körper seitlich zur Säge jedoch nicht in einer Linie mit dem Sägeblatt befindet. Durch den Rückschlag kann die Säge zurückspringen. Der Bediener kann die Kräfte eines Rückschlags jedoch kontrollieren, wenn die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden.
- b) Wenn das Sägeblatt festsetzt oder Sie den Schnittvorgang aus irgendeinem Grund unterbrechen, lassen Sie den Starter los und halten Sie die Säge bewegungslos im Material, bis das Sägeblatt vollständig stillsteht. Versuchen Sie niemals die Säge aus dem Werkstück zu ziehen oder zurückzuziehen, während sich das Sägeblatt bewegt, dies könnte zu einem Rückschlag führen. Überprüfen Sie, warum das Sägeblatt festsetzt und beheben Sie das Problem.
- c) Zentrieren Sie das Sägeblatt im Schnittspalt, bevor Sie die Säge im Werkstück erneut starten und vergewissern Sie sich, dass die Zähne des Sägeblatts nicht im Material festsitzen. Wenn das Sägeblatt festsetzt, kann es beim Starten der Säge nach oben wandern oder vom Werkstück zurückschlagen.
- d) Stützen Sie große Äste, um das Risiko eines eingeklemmten Sägeblatts und eines Rückschlags zu minimieren. Große Äste neigen dazu, unter ihrem eigenen Gewicht nachzugeben. Sie müssen an beiden Seiten in der Nähe der Schnittlinie gestützt werden.
- e) Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Nicht geschärfte oder falsch eingestellte Sägeblätter verursachen einen engen Schnittspalt. Dies führt zu übermäßiger Reibung, feststehenden Sägeblättern und einem Rückschlag.
- f) Die Sägeblatttiefe und die Hebel zur Verriegelung der Faseneinstellung müssen vor dem Schneiden fest sitzen und gesichert sein. Wenn sich die Sägeblatt-einstellung während des Schnittvorgangs verändert, kann dies zu einem feststehenden Sägeblatt und einem Rückschlag führen.

- g) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in vorhandene Wände oder andere tote Winkel sägen. Das vorstehende Sägeblatt könnte in Objekte schneiden, durch die ein Rückschlag verursacht wird

Sicherheitsanweisungen für Sägen mit unterer Schutzfunktion

- a) Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die untere Schutzvorrichtung richtig schließt. Verwenden Sie die Säge nur, wenn sich die untere Schutzvorrichtung frei bewegt und sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzvorrichtung niemals in der geöffneten Position fest. Wenn die Säge versehentlich herunterfällt, kann die untere Schutzvorrichtung verbiegen. Heben Sie die untere Schutzvorrichtung an, während Sie den Griff zurückziehen und vergewissern Sie sich, dass sie sich frei bewegt und bei allen Winkeln und Schnitttiefen weder das Sägeblatt noch irgendein anderes Teil berührt.
- b) Überprüfen Sie die Funktion der Feder der unteren Schutzvorrichtung. Wenn die Schutzvorrichtung und die Feder nicht ordnungsgemäß funktionieren, müssen Sie vor der Verwendung gewartet werden. Die untere Schutzvorrichtung kann aufgrund von beschädigten Teilen, klebrigen Ablagerungen oder Schmutzansammlungen träge funktionieren.
- c) Die untere Schutzvorrichtung darf nur für Sonderschnitte, wie z. B. „Einstichschnitte“ und „Verbundschnitte“, manuell zurückgezogen werden. Heben Sie die untere Schutzvorrichtung durch Zurückziehen des Griffs an. Die Freigabe der unteren Schutzvorrichtung muss mit dem Eindringen des Sägeblatts in das Material erfolgen. Bei allen anderen Sägevorgängen muss die untere Schutzvorrichtung automatisch funktionieren.
- d) Achten Sie immer darauf, dass die untere Schutzvorrichtung das Sägeblatt abdeckt, bevor Sie die Säge auf den Ast absenken. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt führt zu einer Rückwärtsbewegung der Säge, bei der die Säge alles schneidet, was ihr in den Weg kommt. Berücksichtigen Sie, wie lange es dauert, bis das Sägeblatt nach dem Lösen des Schalters stoppt.

ACHTUNG! GEFAHR EINES STROMSCHLAGES!

- Schalten Sie das Gerät nicht ein, während es lädt.
- Halten Sie das Ladegerät sauber und von Nässe und Regen fern.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung den Spezifikationen des Typenschildes am Ladegerät entspricht.
- Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung das Ladegerät, das Kabel und den Stecker. Verwenden Sie kein fehlerhaftes Ladegerät; lassen Sie es von einem qualifizierten Spezialisten reparieren.

VORSICHT! BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!

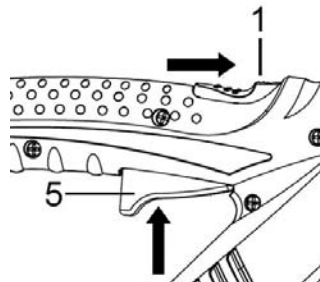
- Laden Sie den Akku nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Bereichen.
- Hitze und Kälte beschädigen den Akku im Gerät. Setzen Sie es daher nicht längere Zeit starker Sonnen-

strahlung oder negativen Temperaturwerten aus und stellen Sie es nicht auf Heizkörper.

- Lassen Sie das warme Gerät vor dem Laden abkühlen.
- Betreiben Sie aufgrund der Temperaturerhöhung während des Ladevorgangs das Ladegerät nicht auf einer brennbaren Oberfläche (z. B. Papier, Textilien).

BEDIENUNGSANLEITUNG

Ein- und Ausschalten



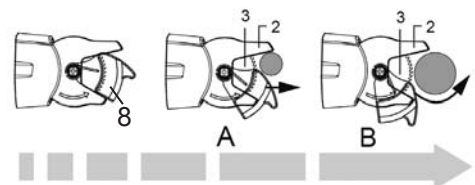
1. Drücken Sie zum Einschalten den Einschaltsperrknopf (1) nach vorn.
2. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (5) und lösen Sie den Einschaltsperrknopf. Das Gerät läuft bei Höchstgeschwindigkeit.
3. Lassen Sie zum Ausschalten den Ein/Aus-Schalter (5) los.

⚠ VORSICHT! Nach dem Ausschalten läuft das Sägeblatt noch etwas weiter.

Berühren Sie das rotierende Sägeblatt nicht. Verletzungsgefahr!

- Nehmen Sie einen festen Stand ein und behalten Sie das Sägeblatt bei der Arbeit immer im Auge.
- Stellen Sie beim Schneiden sicher, dass das Sägeblatt nicht mit Gegenständen wie Draht, Metallstücken, Steinen usw. in Kontakt kommt. Dies kann zu Beschädigungen des Schneidegerätes führen. Wenn das Sägeblatt von festen Gegenständen eingeklemmt wird, schalten Sie das Gerät sofort ab.
- Verwenden Sie immer ein scharfes Sägeblatt, um eine gute Schnittleistung zu erreichen und das Gerät zu schützen.
- Belasten Sie bei der Arbeit das Gerät nicht so stark, dass es zu einem Stillstand kommt.

ÄSTE SÄGEN



Vor dem Starten des Säge ist die Abdeckung des Sägeblatts (8) normal geschlossen.

1. Führen Sie das Gerät an den Ast, wenn es eingeschaltet ist und das Sägeblatt (3) sich dreht.
2. Setzen Sie die obere Anschlagkante (2) des Gerätes an den Ast, um ruckartige Bewegungen beim Start des Schneidevorgangs zu verhindern.
3. **BILD A:** direkter Schnitt (Äste bis 2 cm Dicke)
Wenden Sie einen leichten Druck an, um das Sägeblatt durch den Ast zu führen.
Die Abdeckung des Sägeblatts öffnet sich entsprechend.

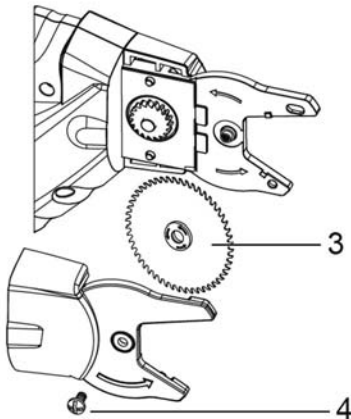
BILD B: runder Schnitt (Äste bis 3,5 cm Dicke)
Bewegen Sie das Sägeblatt in einer Drehbewegung über den Ast.

Entfernen Sie den Ast und die Abdeckung des Sägeblatts kehrt in die „geschlossene“ Position zurück.

AUSWECHSELN DES SÄGEBLATTES

Ersetzen Sie stumpfe, verbogene oder beschädigte Sägeblätter.

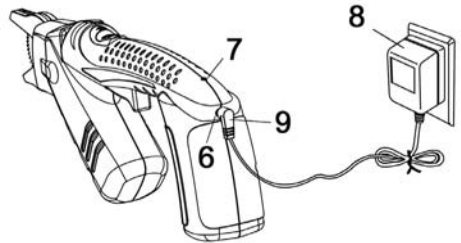
Reinigen Sie das Zahnrad und die Kontaktfläche des Sägeblattes gründlich, bevor Sie ein neues Sägeblatt einsetzen.



1. Lösen Sie die Kreuzschlitzschraube (4) am Sägeblatt (3).
2. Nehmen Sie die Sägeblattabdeckung und das Sägeblatt (3) heraus.
3. Setzen Sie das neue Sägeblatt ein. Die Drehrichtung des Pfeils am Sägeblatt muss mit der an der Sägeblattabdeckung übereinstimmen.
4. Schrauben Sie die Sägeblattabdeckung wieder an.

AUFLADEN

AUFLADEN IHRER ASTSCHERE



Das Ladegerät ist nur in trockenen Bereichen zu betreiben. Die Außenfläche des Gerätes muss sauber und trocken sein, bevor das Ladegerät angeschlossen wird. Schalten Sie das Gerät nicht ein, während es lädt.

Es besteht das Risiko von Stromschlägen oder eines Brandes.

- Verwenden Sie nur das gelieferte Ladegerät, um den integrierten Akku im Gerät aufzuladen.
- Laden Sie das Gerät vor der Erstverwendung vollständig auf. Laden Sie den Akku nicht für mehrere kurze Zeiträume nacheinander auf. Die empfohlene Ladezeit ist 3-5 Stunden.
- Ein neues Gerät oder ein Gerät, das lange Zeit nicht benutzt wurde, muss zuerst aufgeladen werden und erreicht seine volle Leistung erst nach etwa 5 Auflade-/Entladezyklen.
- Beachten Sie in allen Fällen die jeweiligen Stromsicherheitsanweisungen und die Umweltschutzbedingungen und -anweisungen.
- Eine lange Haltbarkeit des Akkus wird durch regelmäßige Verwendung des Gerätes erreicht. Vermeiden Sie eine vollständige Entladung des Gerätes. Fehler aufgrund unsachgemäßer Verwendung sind nicht von der Garantie abgedeckt.

1. Schließen Sie das Steckerladegerät (8) an eine Steckdose an. Die LED-Ladungsanzeige (7) leuchtet rot auf, solange das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
2. Schließen Sie den Stecker (9) des Ladegerätkabels an die Ladebuchse (6) des Gerätes an.
3. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die grüne Leuchte. Entfernen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose und ziehen Sie dann den Stecker des Ladegerätkabels vom Gerät ab.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht länger als 5 Stunden ohne Unterbrechung aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden, und mehr Strom als nötig wird bei einer längeren Ladezeit verbraucht. Eine Überladung führt zum Verfall der Garantie.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Halten Sie das Gerät immer sauber. Keine schleifenden Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Diese können das Gerät beschädigen.

- Reinigen Sie das Gerät und das Sägeblatt nach jeder Verwendung mit einer weichen Bürste oder einem weichen Tuch.
- Entfernen Sie bei schwerer Verschmutzung das Sägeblatt (siehe AUSWECHSELN DES SÄGEBLATTES) und reinigen Sie das Zahnrad und die Kontaktseite des Sägeblattes gründlich.

LAGERUNG

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C und 30 °C. Vermeiden Sie extreme Kälte und Hitze während der Lagerung, um eine Beeinträchtigung der Batterieleistung zu vermeiden.
- Laden Sie das Gerät auf, bevor Sie es für längere Zeit unbenutzt lagern. Laden Sie das Gerät nach höchstens 6 Monaten neu auf.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Sorgen Sie dafür, dass unerwünschte Stoffe wiederverwertet werden, anstatt sie als Müll zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollten sortiert, zu einer Wiederaufbereitungsanlage gebracht und in umweltverträglicher Weise entsorgt werden.



Wenn die wiederaufladbaren Batterien nicht mehr erforderlich sind, müssen sie in einer die Umwelt schützenden Weise entsorgt werden.

Entladen Sie die Batterie vollständig und entfernen Sie sie dann vom Werkzeug.



Die wiederaufladbaren Batterien enthalten ein Lithiumion (Li-Ion). Sie sind wiederverwertbar. Bringen Sie sie zu Ihrem Werkzeughändler oder einer örtlichen Wiederaufbereitungsanlage, um sie ordnungsgemäß entsorgen zu lassen. Verbrennen Sie die Li-Ionenbatterien nicht, da sie explodieren können, wenn Sie einem Feuer ausgesetzt sind. Versuchen Sie nicht, die Batteriepackungen zu öffnen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkkundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Wir, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die **Akku-Astsäge APS 2010 LI**, auf die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

gemessener Schalleistungspegel 88,6 dB (A)
 garantierter Schalleistungspegel 100 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V /
 Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 04.04.2012

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
 Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Vážený zákazníku,

abychom zaručili spolehlivé uvedení do provozu, sestavili jsme pro Vás tento návod k použití. Budete-li dbát následujících pokynů, bude přístroj pracovat vždy k Vaší spokojenosti a ručíme za jeho dlouhou životnost.

Naše přístroje byly před sériovou výrobou vyzkoušeny v nejtvrdějších podmínkách a během výroby podrobovány stálým kontrolám. To nám dává jistotu a Vám záruku, že jste obdrželi kvalitní výrobek.

V zájmu dalšího technického vývoje jsou vyhrazeny změny konstrukce a provedení.

OBSAH

TECHNICKÉ ÚDAJE	1	VÝMĚNA PILOVÉHO KOTOUČE	6
POPIS DÍLŮ	2	NABÍJENÍ	7
SYMBOLY NA PŘÍSTROJI	3	ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	7
SYMBOLY NA NABÍJEČCE	3	SKLADOVÁNÍ	7
OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	3	OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	7
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	5	OPRAVY	7
NÁVOD K OBSLUZE	6	ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	8

Akumulátorový prořezávač větví

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	APS 2010 LI	
Napětí akumulátoru/provozní napětí	V/DC	10,8
Jmenovitá kapacita	Ah/Wh	1,5 / 16,2 lithium-iontová (Li-Ion)
Provozní doba	min.	cca. 30
Jmenovité otáčky	min ⁻¹	1100
Průměr pilového kotouče	mm	55
max. šířka řezu (při otáčení prořezávače)	mm	35
Hloubka řezu	mm	20
Hmotnost	kg	1,0
Hladina akustického tlaku (DIN EN 60745-2-15)	dB (A)	77,6 K=3,0 dB (A)
Vibrace na rukojeti (DIN EN 60745-2-15)	m/s ²	<2,5 K=1,5 m/s ²

Síťový adaptér / nabíječka

Síťové napětí	V/Hz	230 V~, 50 Hz
Nabíjecí napětí	V/DC	12
Nabíjecí proud	mA/DC	450
Doba nabíjení	h	3-5 hod.

Informace:

- Uvedená hodnota celkových vibrací byla změřena standardní metodou (EN 60745) a lze ji použít k porovnání nářadí.
- Uvedenou hodnotu celkových vibrací lze použít i pro předběžné posouzení zatížení.

Upozornění:

- Hodnota vibrací nástroje se může podle použití elektrického nářadí během skutečného používání od uvedené celkové hodnoty lišit.
- Určete, jaká bezpečnostní opatření, založená na odhadovaném předpokladu během skutečných pracovních podmínek, jsou potřebná na ochranu obsluhy (zohledněte přitom navíc k době provozu všechny součásti pracovního cyklu, např. dobu, po kterou se přístroj vypíná nebo běží naprázdno).

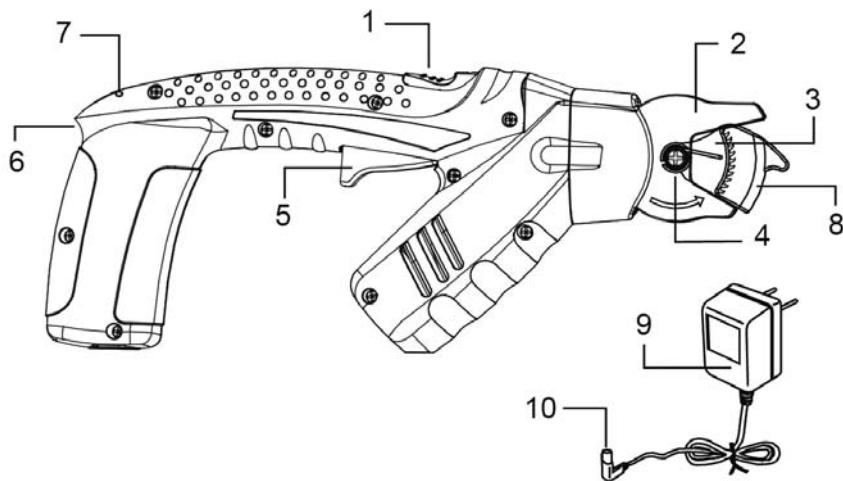


Důležité upozornění:

Je nezbytné si tyto informace přečíst před uvedením prořezávače větví do provozu:

1. Li-ion baterie je zabudovaná; je třeba ji nabít před prvním použitím nářadí.
2. Nepoužívejte dodanou nabíječku pro nabíjení jiného nářadí nebo zařízení.
3. Baterie dosáhne své maximální kapacity zhruba po pěti cyklech vybití a nabití.
4. Akumulátorový prořezávač větví se provozuje pomocí integrované Li-ion baterie.
Jako řezací zařízení je přístroj vybaven pilovým kotoučem.
5. Na ochranu uživatele se zařízení dodává s bezpečnostním zámkem.
6. V době vysokého výkonu se baterie zahřívá.
Před nabíjením nechte baterii zchladnout na teplotu prostředí.
7. Funkce provozních částí, viz následující pokyny.

POPIS DÍLŮ



PROŘEZÁVAČ VĚTVÍ


1. Tlačítko aretace zapnutí
2. Dorazová hrana
3. Pilový kotouč
4. Šroub s křížovou drážkou pro připevnění pilového kotouče
5. Vypínač ON/OFF (ZAP/VYP)
6. Nabíjecí zdířka
7. Indikátor nabíjení
8. Kryt pilového kotouče

NABÍJEČKA

9. Nabíječka s vidlicí
10. Konektor nabíječky

SYMBOLY NA PŘÍSTROJI	
	Pozor!
	Přečtěte si návod k obsluze.
	Přístroj nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém prostředí.
	Nebezpečí úrazu pořezáním. Noste rukavice odolné vůči pořezání.
	Nebezpečí poranění očí! Používejte ochranné brýle!
	Elektrické přístroje ani baterie nevyhazujte do komunálního odpadu.
	Pozor! Pilový kotouč dobíhá. Počkejte, až se zastaví.
	Udržujte ruce pryč!

SYMBOLY NA NABÍJEČCE	
	Třída ochrany II
	Jističí tepelná pojistka 125 °C
	Uspořádání pólů
	Bezpečnostní transformátor
	Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití.
	Nabíječka je určena pouze pro použití ve vnitřním prostředí.
	Elektrické nářadí nepatří do domovního odpadu.

SYMBOLY V PŘÍRUČCE	
	Pozor! Výstražné upozornění na nebezpečí úrazu nebo velkých materiálních škod

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Tento stroj by neměly používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny o správném používání stroje. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.

Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a k práci s elektrickými přístroji přistupujte s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



Varování! Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění .

Uschovejte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny k budoucímu použití.

V těchto bezpečnostních upozorněních používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovými kabely) a na elektrické nářadí napájené akumulátory (bez síťových kabelů).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** *Nepořádek nebo neosvětlené pracovní úseky mohou zapříčinit nehody.*
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prášky.** *Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.*
- Dbejte na to, aby při práci s elektrickým nářadím byly děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti.** *V případě odvrácení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.*

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojovací vidlice elektrického nářadí se musí hodit do zásuvky.** Vidlice nesmí být v žádném případě změněna. **Nepoužívejte žádné adaptéry společně s přístroji, které mají ochranné uzemnění.** *Nezměněné vidlice a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.*
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako rourami, topeními, kamny a lednicemi.** *V případě, že je tělo uzemněno, je riziko zásahu elektrickým proudem vyšší.*
- Přístroj nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.** *Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.*
- Nepoužívejte kabel na jiné jako určené účely, nepřenášejte ani nezavěšujte přístroj za kabel a ani**

nevytahujte vidlici ze zásuvky za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje. Poškozené nebo pokroucené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- e) Pokud s elektrickým přístrojem pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určeny k použití venku. Použití kabelu určeného k použití venku snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití proudového chráničce snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Malý moment nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná zranění.
- b) Používejte osobní ochranné vybavení a vždy noste ochranné brýle. Používání osobního ochranného vybavení jako masky proti prachu, protismykové bezpečnostní obuvi, ochranné přilby nebo protihlukové ochrany sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) Předcházejte náhodnému uvedení přístroje do provozu. Zkontrolujte, zda je elektrické nářadí vypnuté dříve, nežli ho připojíte k síti a/nebo akumulátoru, uchopíte nebo ponese. Pokud přístroj přenášíte s prstem na spínači nebo zapnutý přístroj připojíte k proudovému napájení, může to mít za následek nehodu.
- d) Před zapnutím přístroje odstraňte všechny nastavovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotující části přístroje, může způsobit zranění.
- e) Vyhybejte se nezvyklému držení těla. Dbejte na stabilní postoj a vždycky udržujte rovnováhu. Tím můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo ozdoby. Držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů vlasů, oděv a rukavice. Volné oblečení, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých dílů zachytit.
- g) Pokud je možné namontovat zařízení k odsávání prachu a záchytná zařízení, zkontrolujte, zda jsou tato zapojená a správně použita. Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Používání a ošetřování elektrického nářadí

- a) Přístroj nepřetěžujte. Ke své práci používejte vždy k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonovém rozsahu.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, kterého spínač je poškozený. Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a je zapotřebí

ho opravit.

- c) Vytáhněte vidlici ze zásuvky a / nebo vyjměte akumulátor předtím, než budete provádět nastavení přístroje, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.
 - d) Nepoužívejte elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte pracovat s přístrojem osoby, které nejsou s ním seznámené nebo které nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
 - e) Přístroj ošetřujte starostlivě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezchybně fungují a nezasekávají se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené, zda funkce elektrického nářadí není negativně ovlivněna. Poškozené díly nechte před nasazením přístroje opravit. Mnohé nehody mají svou příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
 - f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pozorně ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a lehčeji se vedou.
 - g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nasažované nástroje atd. podle těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ přístroje předepsané. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí na jiné jako určené účely může vést k nebezpečným situacím.
- #### 5) Pečlivé nakládání s přístroji a používání akumulátorových přístrojů
- a) Akumulátorů nabíjejte pouze v takových nabíjecích přístrojích, které jsou doporučeny výrobcem. U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý typ akumulátorů, hrozí požár, pokud je používán k nabíjení jiných akumulátorů.
 - b) V elektrických přístrojích používejte vždy pouze k nim určené akumulátory. Používání jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
 - c) Nepoužívání akumulátory uchovávejte mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, šroubů nebo jiných kovových předmětů, které by mohly způsobit propojení obou kontaktů akumulátoru. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
 - d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytékat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s akumulátorovou kapalinou. Při náhodném kontaktu s akumulátorovou kapalinou opláchněte zasažené místo vodou. Jestliže se akumulátorová kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc také lékařskou pomoc. Unikající akumulátorová kapalina může způsobovat podráždení kůže nebo popáleniny.

6) Servis

- a) Své elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovanému personálu a jenom za použití originálních náhradních dílů. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY****Všeobecné bezpečnostní pokyny pro řezání pilami**

- a) **NEBEZPEČÍ:** Udržujte ruce mimo oblast řezání a pilového kotouče. Ujistěte se, že vaše druhá ruka je na přední rukojeti nebo na krytu motoru. Když se obě ruce dotýkají pily, nemohou se dostat do pilového kotouče.
- b) Nesahejte pod obrobek. Kryt vás nemůže chránit před kotoučem pod obrobkem.
- c) Nastavte hloubku řezu na tloušťku řezaného předmětu. Pod obrobkem musí být vidět méně než jeden zub pilového kotouče.
- d) Řezaný předmět nikdy nedržte rukama ani nad nohou. Obrobek zajistěte na stabilní podložce. Řádné zajištění obrobku je velmi důležité, aby se snížilo riziko pro části těla a nebezpečí ze sevřeného pilového kotouče nebo ztráty kontroly.
- e) Elektrické nářadí vždy držte za izolovanou rukojet, když by řezný nástroj během provozu mohl mít kontakt se skrytými kabely. Kontakt s živými vodiči vystavuje i exponované kovové části elektrického nářadí pod napětí a obsluha může způsobit úraz elektrickým proudem.
- f) Při podélném řezání používejte paralelní doraz nebo vodičko s rovnou hranou. Tím se zlepši přesnost a snižuje pravděpodobnost, že se pilový kotouč zasekne.
- g) Vždy používejte kotouče správné velikosti a tvaru (diamantový proti kulatému) nebo upnutí trnu. Pilové kotouče, které nesedí v uchycení, běží excentricky a často tak vedou ke ztrátě kontroly.
- h) Pro upevnění pilového kotouče nikdy nepoužívejte poškozené nebo špatné podložky nebo šrouby. Podložky a šrouby pilového kotouče byly vyvinuty speciálně pro vaši pilu a dosahují optimálního výkonu a provozní bezpečnosti.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily**Důvody vzniku zpětného vrhu a příslušná upozornění**

- Zpětný vrh je náhlá reakce na sevření, zaseknutí nebo nevyrovnaný pilový kotouč. To vede k tomu, že nekontrolovaná pila se pohybuje nahoru ven z obrobku ve směru obsluhy.
 - Když se pilový kotouč sevře nebo zasekne v řezné šterbině, zastaví se a reakce motoru žene pilu rychle zpět směrem k obsluze.
 - Když se pilový kotouč zkroutí v řezu nebo je špatně vyrovnaný, mohou zuby kotouče narazit na povrch dřeva, takže se pilový kotouč z řezu vytlačí a odskočí zpět směrem k obsluze. Zpětný vrh je výsledkem nesprávného použití pily a/nebo nesprávných pracovních postupů nebo podmínek a lze mu předejít dodržováním následujících bezpečnostních postupů.
- a) Vždy držte pilu pevně oběma rukama a držte paže tak, abyste mohli zpětný vrh zachytit. Stůjte tak, aby tělo bylo bokem k pile, ale ne v jedné linii s pilovým kotoučem. Při zpětném vrhu může pila skočit zpět. Obsluha však může síly zpětného vrhu kontrolovat, pokud jsou učiněna správná bezpečnostní opatření.
- b) Když pilový kotouč v řezu uvázne nebo chcete řezání z jakéhokoli důvodu přerušit, uvolněte spínač a držte pilu bez pohybu v materiálu, dokud se kotouč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout pilu z obrobku, zatímco je čepel v pohybu, mohlo by to vést ke

zpětnému vrhu. Zkontrolujte, proč pilový kotouč uvázl a problém odstraňte.

- c) Pilový kotouč v řezu vystředte, než pilu v obrobku znovu spustíte, a ujistěte se, že zuby pily nejsou v materiálu zakousnuté. Když je pilový kotouč sevřený, může při spuštění pily putovat nahoru nebo se z obrobku vymrštit.
- d) Velké větve podepřete, aby se riziko skřípnutí kotouče a zpětného vrhu minimalizovalo. Velké větve mají tendenci klesat pod vlastní vahou. Musí se na obou stranách v blízkosti řezu podepřít.
- e) Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče. Nenaostřené nebo nesprávně nastavené pilové kotouče způsobují úzký řez. To vede k nadměrnému tření, sevření pilových kotoučů a zpětnému vrhu.
- f) Hloubka pilového kotouče a páčka pro zablokování seřízení zkosení musí být před řezáním zajištěné. Pokud se nastavení pilového kotouče během řezání změní, může to vést k sevřenému kotouči a zpětnému vrhu.
- g) Obzvláště opatrní buďte při řezání do stávajících stěn nebo jiných mrtvých úhlů. Vyčnívající čepel by mohla říznout do objektů, které způsobí zpětný vrh.

Bezpečnostní pokyny pro prořezávače se spodní ochrannou funkcí

- a) Před každým použitím prořezávače zkontrolujte, zda se spodní ochranný kryt správně zavírá. Prořezávač používejte pouze tehdy, když se spodní kryt volně pohybuje a okamžitě zavře. Spodní kryt nikdy neupínejte ani neuvazujte v otevřené poloze. Pokud prořezávač náhodou spadne, může se spodní kryt ohnout. Spodní kryt odklopte tažením za úchytku zpět a ujistěte se, že se pohybuje volně a ve všech úhlech a hloubkách řezu se nedotýká ani pilového kotouče, ani žádné jiné části.
- b) Zkontrolujte funkci pružin spodního ochranného krytu. Pokud ochranný kryt a pružina nefungují správně, musíte před dalším používáním provést opravu. Spodní kryt může z důvodu poškození dílů, lepidlových usazenin nebo nahromaděné nečistot pracovat pomalu.
- c) Spodní kryt se smí ručně odklopit dozadu pouze pro speciální řezy, jako např. „zářezy“ a „spojovací řezy“. Spodní kryt odklopte tažením za úchytku dozadu. Odklápění spodního ochranného krytu musí probíhat současně s pronikáním kotouče do materiálu. Při ostatních druzích řezání musí spodní ochranný kryt pracovat automaticky.
- d) Vždy dávejte pozor na to, aby spodní kryt kotouč zakrýval, než pilu přiložíte na větev. Nechráněný, dobíhající kotouč vede ke zpětnému vrhu pily, při kterém pila poráže vše, co jí přijde do cesty. Uvědomte si, jak dlouho trvá, než se kotouč zastaví po uvolnění spínače.

POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM Proudem!

- Přístroj nezapínejte během nabíjení.
- Nabíječku udržujte v čistotě a chráněnou před vlhkostí a deštěm.
- Ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá specifikacím na typovém štítku nabíječky.

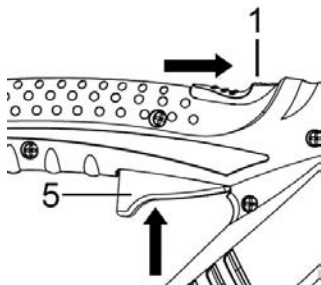
- Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a vidlici. Vadnou nabíječku nepoužívejte; nechte ji opravit kvalifikovaným odborníkem.

POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU!

- Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami, které doporučuje výrobce.
- Nabíječku používejte pouze v suchém prostředí.
- Horko a chlad poškozují akumulátory v přístroji. Proto je nevystavujte delší dobu silnému slunečnímu záření ani teplotám pod bodem mrazu a nepokládejte je na topná tělesa.
- Teplý přístroj nechte před nabíjením ochladit.
- Nabíječku z důvodu nárůstu teploty během nabíjení nepokládejte na hořlavý povrch (např. papír, textil).

NÁVOD K OBSLUZE

Zapnutí a vypnutí



1. Pro zapnutí stiskněte tlačítko aretace zapnutí (1) dopředu.
2. Stiskněte spínač ON/OFF (5) a uvolněte tlačítko aretace zapnutí. Přístroj se rozběhne maximální rychlostí.
3. Pro vypnutí uvolněte spínač ON/OFF (5).

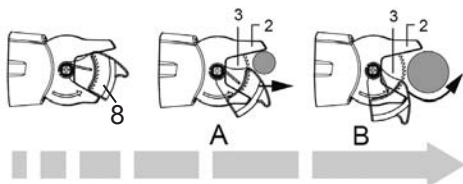


POZOR! Po vypnutí pilový kotouč ještě chvíli běží.

Nedotýkejte se běžícího pilového kotouče. Nebezpečí zranění!

- Zaujměte bezpečný postoj a pilový kotouč během práce stále sledujte.
- Během řezání se ujistěte, že se pilový kotouč nedostane do kontaktu s předměty jako jsou dráty, kovové předměty, kameny atd. Toto může vést k poškození řezného nástroje. Když je pilový kotouč sevržený pevnými předměty, přístroj okamžitě vypněte.
- Vždy používejte ostrý pilový kotouč, aby se zajistil dobrý řezný výkon a ochrana přístroje.
- Při práci přístroj nezatažujte tak, aby se zastavil.

Řezání větví



Před spuštěním prořezávače je kryt pilového kotouče (8) normálně zavřený.

1. Prořezávač přiblížte k větví, když je zapnutý a pilový kotouč (3) se točí.
2. Přiložte horní dorazovou hranu (2) prořezávače k větví, aby se zamezilo náhlému pohybu, když začnete řezat.
3. **OBRÁZEK A:** přímý řez (větve až do 2 cm tloušťky) Pro vedení prořezávače skrz větev použijte jemný tlak. Kryt pilového kotouče se otevře odpovídajícím způsobem.

OBRÁZEK B: kruhový řez (větve až do 3,5 cm tloušťky)

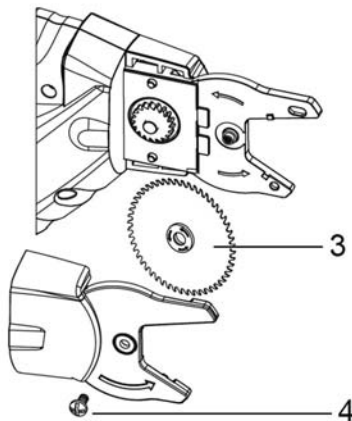
Pohybuje kotoučem otáčením kolem větve.

Odstraňte větev a kryt kotouče se vrátí zpět do „zavřeného“ polohy.

VÝMĚNA PILOVÉHO KOTOUČE

Tupé, ohnuté nebo poškozené pilové kotouče vyměňte.

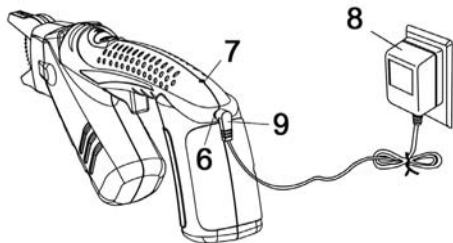
Před nasazením nového pilového kotouče řádně očistěte ozubené kolo a kontaktní plochu kotouče.



1. Povolte šroub s křížovou drážkou (4) na pilovém kotouči (3).
2. Vyměňte kryt kotouče a kotouč (3).
3. Nasadte nový pilový kotouč. Směr otáčení šipky na pilovém kotouči musí odpovídat šipce na krytu kotouče.
4. Kryt kotouče zase našroubujte.

NABÍJENÍ

Nabíjení prořezávače větví



Nabíječka se smí provozovat pouze v suchém prostředí. Vnější povrch přístroje musí být čistý a suchý, než se nabíječka připojí.

Přístroj během nabíjení nezapínejte.

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

- Pro nabíjení zabudovaného akumulátoru v přístroji použijte pouze dodanou nabíječku.
- Přístroj před prvním použitím plně nabijte. Akumulátor nenabíjejte v přerušovaných krátkých intervalech po sobě. Doporučená doba nabíjení je asi 3-5 hodin.
- Nový přístroj nebo přístroj, který nebyl používán delší dobu, se musí nejdříve nabít a své plné kapacity dosáhne až po zhruba 5 cyklech nabití a vybití.
- V každém případě dodržujte příslušné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým proudem a pokyny na ochranu životního prostředí.
- Dlouhé doby životnosti baterie se dosáhne při pravidelném používání přístroje. Vyhněte se úplnému vybití přístroje. Na chyby způsobené nesprávným použitím se nevztahuje záruka.

1. Vidlici nabíječky (8) zapojte do elektrické zásuvky. LED ukazatele nabíjení (7) svítí červeně, dokud je přístroj připojen k elektrické síti.
2. Konektor (9) na kabelu nabíječky zapojte do nabíjecí zdičky (6) přístroje.
3. Když je proces nabíjení ukončen, rozsvítí se zelená kontrolka. Nejprve vyjměte vidlici ze zásuvky a pak vytáhněte konektor na kabelu nabíječky z přístroje.

UPOZORNĚNÍ: Zajistěte, aby se přístroj nenabíjel déle než 5 hodin bez přerušení. Baterie a přístroj by se mohly poškodit a při delším nabíjení se spotřebuje více proudu, než je nutné. Přebíjení povede k propadnutí záruky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Přístroj udržujte stále čistý. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla. Mohly by přístroj poškodit.
- Vyčistěte přístroj a pilový kotouč po každém použití měkkým kartáčem nebo měkkým hadříkem.
- Při větším znečištění vyjměte pilový kotouč (viz VÝMĚNA PILOVÉHO KOTOUČE) a důkladně očistěte ozubené kolo a kontaktní stranu pilového kotouče.

SKLADOVÁNÍ

- Přístroj uchovávejte v suchu a mimo dosah dětí.
- Přístroj skladujte při teplotě mezi 10°C a 30°C. Zamezte extrémnímu chladu a horku během skladování, aby se zabránilo snížení kapacity baterie.
- Když nebudete přístroj delší dobu používat, před uložením jej nabijte. Přístroj po maximálně 6 měsících znovu nabijte.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Zajistěte, aby se nežádoucí materiály recyklovaly, místo aby se likvidovaly jako odpad. Všechny nástroje, příslušenství a obaly by se měly vytrít, odvézt do recyklačního zařízení a zlikvidovat ekologicky šetrným způsobem.



Když už jsou dobíjecí baterie nepotřebné, musí se likvidovat způsobem šetrným k životnímu prostředí. Baterii úplně vybijte a potom ji vyjměte z nářadí.



Dobíjecí baterie obsahují lithium-iont (Li-Ion). Dají se recyklovat. Přineste je svému prodejci nářadí nebo do místní sběrný separovaných odpadů, abyste je nechali řádně zlikvidovat. Li-iontové baterie nespalujte, protože mohou explodovat, když jsou vystaveny ohni. Nikdy se nepokoušejte obal baterie otevřít.

OPRAVY

Servis provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejních a specializovaných servisech a přes své dealery. Adresu nejbližšího servisu naleznete v katalogu Mountfield nebo na webových stránkách www.mountfield.cz.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty **Akumulátorový prořezávač větvi APS 2010 LI**, na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice **ES 2006/42/ES** (Směrnice o strojích), **2006/95/EG** (směrnice o nízkonapěťových zařízeních), **2004/108/ES** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti) a **2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnici ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

měřená hladina akustického výkonu L_{WA} 88,6 dB (A)
zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} 100 dB (A)

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy V / směrnice 2000/14/ES

Rok výroby je uveden na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla.

Münster, 04.04.2012

Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH

Archivace technických podkladů:

Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Vážený zákazník,

na zaistenie spoľahlivého uvedenia do prevádzky sme vypracovali tento Návod na používanie. Ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi, bude váš prístroj pracovať vždy k vašej plnej spokojnosti a uchová si dlhú životnosť.

Naše prístroje boli ešte pred sériovou výrobou testované za najťažších podmienok a počas výroby prístrojov sú trvale vykonávané neustále kontroly. To nám dáva istotu a vám záruku, že vždy dostanete kvalitný výrobok.

V záujme ďalšieho technického vývoja zostávajú konštrukčné a technické zmeny vyhradené.

OBSAH

TECHNICKÉ ÚDAJE	1	VÝMENA PÍLOVÉHO LISTU	7
POPIS DIELOV	2	NABÍJANIE	7
SYMBOLY NA PRÍSTROJI	3	ČISTENIE A ÚDRŽBA	7
SYMBOLY NA NABÍJAČKE	3	SKLADOVANIE	7
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	4	OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	7
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	5	SERVIS	8
NÁVOD NA OBSLUHU	6	ES VYHLÁSENIE O ZHODE	8

Akumulátorový prerezávač na konáre**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	APS 2010 LI	
Napätie akumulátora/prevádzkové napätie	V/DC	10,8
Menovitá kapacita	Ah/Wh	1,5 / 16,2 lítium-iónová (Li-ion)
Prevádzková doba	min.	ca. 30
Menovité otáčky	min ⁻¹	1100
Priemer pílového listu	mm	55
Max. šírka rezu (pri otáčaní píly na konáre)	mm	35
Rezná hrúbka	mm	20
Hmotnosť	kg	1,0
Hladina akustického tlaku (DIN EN 60745-2-15)	dB (A)	77,6 K=3,0 dB (A)
Vibrácie na rukoväti (DIN EN 60745-2-15)	m/s ²	2,5 K=1,5 m/s ²

Sieťový adaptér/nabíjačka

Sieťové napätie	V/Hz	230 V~, 50 Hz
Nabíjacie napätie	V/DC	12
Nabíjací prúd	mA/DC	450
Doba nabíjania	h	3 - 5 hod.

Informácie:

- Uvedená celková hodnota vibrácií bola nameraná štandardnou testovacou metódou podľa EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie nástrojov.
- Uvedená celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

Výstraha:

- Hodnota vibrácií nástroja, podľa použitia elektrického nástroja, sa môže počas skutočného používania odlišovať od uvedenej celkovej hodnoty.
- Určite, aké bezpečnostné opatrenia zakladajúce sa na odhadovaných predpokladoch sú počas skutočných pracovných podmienok potrebné na ochranu obsluhujúcej osoby (dodatočne k prevádzkovej dobe prítom zohľadnite všetky časti pracovného cyklu, ako napr. časové obdobie, v ktorom je prístroj vypnutý alebo je prevádzkovaný vo voľnobehu).

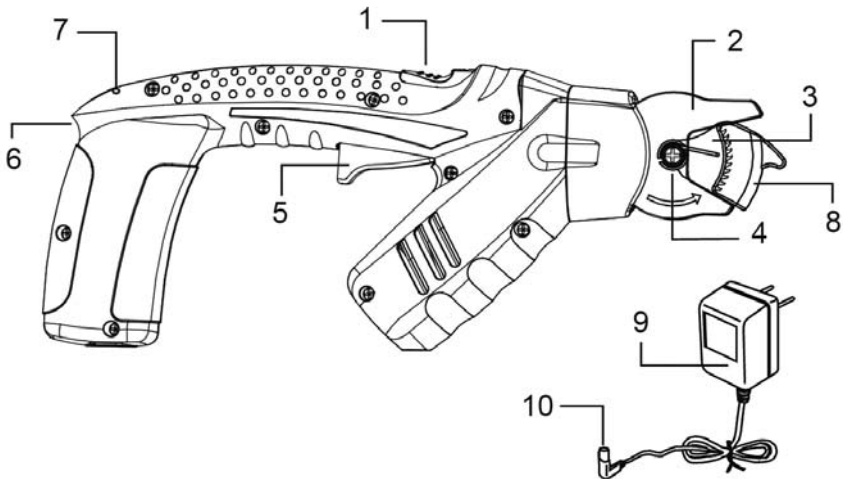


Dôležité upozornenie:

Je bezpodmienečne potrebné prečítať si tieto upozornenia skôr, ako pílu na konáre uvediete do prevádzky:

1. Litium-iónový akumulátor je zabudovaný. Tento musíte pred prvým použitím nástroja nabiť.
2. Dodanú nabíjačku nikdy nepoužívajte na nabíjanie iných nástrojov alebo prístrojov.
3. Akumulátor dosiahne svoju maximálnu kapacitu asi po piatich cykloch nabitia a vybitia.
4. Akumulátorom poháňaný prerezávač na konáre sa prevádzkuje s integrovaným Li-ion akumulátorom.
Ako rezacie zariadenie je prístroj vybavený pílovým kotúčom.
5. Na ochranu používateľa sa prístroj dodáva s bezpečnostným uzáverom.
6. Počas vysokého výkonu je akumulátor horúci.
Skôr ako začnete akumulátor nabíjať, nechajte ho vychladnúť na izbovú teplotu.
7. Pre funkciu prevádzkových častí pozri nasledujúci návod.

POPIS DIELOV



PREREZÁVAČ NA KONÁRE

1. Zapínacie blokovacie tlačidlo
2. Dorazová hrana
3. Pílový kotúč
4. Skrutka s krížovou drážkou na upevnenie pílového listu
5. Vypínač ON/OFF (ZAP/VYP)
6. Nabíjacia zásuvka
7. Indikátor nabíjania
8. Kryt pílového kotúča

NABÍJAČKA

9. Zástrčková nabíjačka
10. Káblková koncovka nabíjačky

SYMBOLY NA PRÍSTROJI	
	Pozor!
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Prístroj nepoužívajte pri daždi alebo vo vlhkom prostredí.
	Nebezpečenstvo poranenia spôsobené rezmi. Noste rukavice odolné proti prerezaniu.
	Nebezpečenstvo poranení očí! Noste bezpečnostné okuliare!
	Elektrické prístroje alebo akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu.
	Pozor! Pilový kotúč sa otáča ďalej. Počkajte, kým sa zastaví
	Nepribližujte ruky!

SYMBOLY NA NABÍJAČKE	
	Trieda ochrany II
	Istiaca tepelná poisťka 125°C
	Umiestnenie pólov
	Bezpečnostný transformátor
	Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu.
	Nabíjačka je určená len pre použitie v interiéri.
	Elektropotrebiče nepatria do domového odpadu.

SYMBOLY V PRÍRÚČKE	
	Pozor! Výstraha kvôli nebezpečenstvu nehody alebo poranenia alebo nebezpečenstvo vážnej vecnej škody.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osobami s chýbajúcimi skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami. Prístroj je v tomto prípade možné používať jedine za dozoru osoby dohliadajúcej na bezpečnosť a osoby poskytujúcej potrebné pokyny k používaniu prístroja. Mali by ste dávať pozor na to, aby sa s prístrojom nehrali deti.

Buďte opatrní a dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým nástrojom postupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržiavaní týchto bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok kontakt s elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké poranenia.

Uchovajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny pre neskoršie použitie.

V týchto bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovými káblami) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťových káblov).

1) Pracovní priestor

- Svoj pracovný priestor udržiavajte vždy čistý a upratovaný. Neporiadok a neosvetlené úseky pracovného priestoru môžu mať za následok úrazy.
- S prístrojom nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrických nástrojoch vznikajú iskry, ktoré by takéto prach alebo pary mohli zapáliť.

V priebehu používania elektrických nástrojov držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti. Pri obzeraní sa môžete stratiť nad prístrojom kontrolu.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade upravovať. Nepoužívajte nijaké adaptérové zástrčky spoločne s prístrojmi, ktoré majú ochranné uzemnenie. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko kontaktu s elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú trubky, radiátory, kachle a chladničky.** V prípade, že dôjde k uzemneniu tela, je riziko kontaktu s elektrickým prúdom vyššie.
- c) **Prístroj nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko kontaktu s elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na iné ako určené účely, neprenášajte ani nevesajte prístroj za kábel a ani nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za kábel.** Chrán'te kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami prístroja. Poškodené alebo pokrútené káble oder zvyšujú riziko kontaktu s elektrickým prúdom.
- e) **Pokiaľ s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené pre použitie vonku.** Použitie kábla určeného pre použitie vonku znižuje riziko kontaktu s elektrickým prúdom.
- f) **Pokiaľ sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko kontaktu s elektrickým prúdom.
- 3) Bezpečnosť osôb**
- a) **Buďte pozorní, sústreďte sa na to, čo robíte, pristupujte k práci s elektrickým náradím s rozvahou.** Nepoužívajte elektrické náradie, pokiaľ ste unavení alebo pokiaľ ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý moment nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne poranenia.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky a vždy noste ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných pomôcok ako protiprachovej masky, protišmykovej bezpečnostnej obuvi, ochrannej prilby alebo protihlukovej ochrany sluchu, vždy podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- c) **Predchádzajte náhodnému uvedeniu prístroja do prevádzky.** Skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté predtým, ako ho pripojíte na sieť a/alebo akumulátor, uchopíte alebo poniesiete. *Pokiaľ prístroj prenášate s prstom na spínači alebo zapnutý prístroj pripojíte na zdroj napätia, môže to mať za následok poranenie.*
- d) **Pred zapnutím prístroja odstráňte všetky nastavovacie pomôcky alebo skrutkovače.** *Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotačnej časti prístroja, môže spôsobiť poranenie.*
- e) **Vyhýbajte sa nezvyklému držaniu tela.** Dbajte na stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. *Tak môžete mať elektrické náradie lepšie pod kontrolou aj v neočakávaných situáciách.*
- f) **Noste vhodné oblečenie.** *Nemoste voľné oblečenie alebo ozdoby. Držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov vlny, odev a rukavice. Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých častí zachytiť.*
- g) **Pokiaľ je možné namontovať zariadenie na odsávanie prachu a záchytávacie zariadenie, skontrolujte, či sú tieto zariadenia zapojené a správne použité.** *Použitie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť prachové zaťaženie.*
- 4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia**
- a) **Prístroj nepreťažujte.** *Pre svoju prácu používajte vždy k tomu určené elektrické náradie. S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom výkonovom rozsahu.*
- b) **Nepoužívajte nijaké elektrické náradie, ktorého spínač je poškodený.** *Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a je potrebné ho opraviť.*
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a / alebo vytriahnite akumulátor predtým, ako budete vykonávať nastavenie prístroja, vymieňať príslušenstvo alebo prístroj odložíte.** *Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu prístroja.*
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí.** *Nenechávajte pracovať s prístrojom osoby, ktoré s ním nie sú zoznamené alebo ktoré tieto pokyny nečítali.* Elektrické náradie je nebezpečné, pokiaľ ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Prístroj starostlivo ošetrte.** *Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja spoľahlivo fungujú a nezasekávajú sa, či niektoré dielce nie sú zlomené alebo poškodené, či funkcia elektrického náradia nie je niečím negatívne ovplyvnená.* Poškodené dielce nechajte pred nasadením prístroja opraviť. Príčinou vzniku mnohých úrazov je zle udržiavané elektrické náradie.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Pozorne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je ľahšie ich viesť.*
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nasadzované nástroje atď. podľa týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ prístroja predpísané.** *Prítom majte na zreteli pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže spôsobiť nebezpečné situácie.*
- 5) Starostlivé nakladanie s prístrojmi a používanie akumulátorových prístrojov**
- a) **Akumulátory nabíjajte iba v takých nabíjajúcich prístrojoch, ktoré sú odporúčané výrobcom.** *Pri nabíjanom prístroji, ktorý nie je vhodný pre daný typ akumulátorov, hrozí požiar, pokiaľ je používaný na nabíjanie iných akumulátorov.*
- b) **V elektrických prístrojoch používajte vždy iba k nim určené akumulátory.** *Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.*
- c) **Nepoužívané akumulátory uchovávajú mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora.** *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.*
- d) **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora vytekať kvapalina.** *Vyvarujte sa kontaktu s akumulátorovou kvapalinou. Pri náhodnom kontakte s*

akumulátorovou kvapalinou opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Ak sa akumulátorová kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navýše tiež lekársku pomoc. Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobovať podráždenie kože alebo popáleniny.

6) Servis

- a) **Prístroj nechajte opravovať iba kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielcov. Tým bude zaručené, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.**



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné bezpečnostné pokyny na rezanie pilami

- a) **NEBEZPEČENSTVO:** Ruky držte mimo reznej oblasti a pilového kotúča. Dbajte na to, aby sa vaša druhá ruka nachádzala na prídavnej rukoväti alebo na telese motora. Ak sa pily dotýkajú obidve ruky, nemôžu sa dostať do pilového kotúča.
- b) Nesiahajte pod obrobok. Ochranné zariadenie vás nemôže chrániť pred pilovým listom pod obrobkom.
- c) Hĺbku rezu nastavte na hrúbku obrobku. Pod obrobkom musí byť viditeľný menej ako jeden celý zub pilového listu.
- d) Obrobok, ktorý idete rezať, nikdy nedržte v rukách alebo nohou. Obrobok zaistíte na stabilnom podklade. Zaistenie obrobku podľa predpisu je veľmi dôležité, aby sa zredukovalo nebezpečenstvo pre časti tela, ako aj nebezpečenstvo spôsobené zaseknutými pilovými listami alebo stratou kontroly.
- e) Elektrický nástroj držte len za izolované povrchy rukoväte, ak by rezný nástroj mal počas prevádzky kontakt so skrytými káblami. Kontakt s káblami pod napätím vystavuje napätiu aj exponované kovové diely elektrického nástroja a môže viesť k zásahu obsluhujúcej osoby elektrickým prúdom.
- f) Pri pozdĺžnom rozdeľovaní vždy používajte paralelný doraz alebo vedenie s rovnou hranou. Zlepší sa tým presnosť a zmenší pravdepodobnosť, že sa pilový kotúč zasekne.
- g) Vždy používajte pilové kotúče s vhodnou veľkosťou a tvarom (diamantový proti gúfatému) alebo tŕňové uloženia. Pilové kotúče, ktoré sa nehodia k držiakovi, sa otáčajú excentricky a vedú tak k strate kontroly.
- h) Pre upevnenie pilového kotúča nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky. Podložky a skrutka pilového kotúča boli vyvinuté špeciálne pre váš prerezávač, aby sa dosiahol optimálny výkon a prevádzková bezpečnosť.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky pily

Príčiny pre spätný náraz a zodpovedajúce výstrahy

- Spätný náraz je náhla reakcia na privetý, zaseknutý alebo nesprávne vyrovnaný pilový kotúč. Spätný náraz vedie k tomu, že sa nekontrolovane píla pohybuje nahor z obrobku v smere obsluhujúcej osoby.
- Ak je pilový kotúč privetý alebo zaseknutý v medzere rezu, pilový kotúč sa zaškrtní a reakcia motora požení prístroj rýchlo späť v smere obsluhujúcej osoby.

- Ak sa pilový kotúč v medzere rezu pretočí alebo sa v nej nesprávne vyrovná, zuby pilového kotúča môžu naraziť na povrch dreva, takže je pilový kotúč tlačenej z medzery rezu a skočí späť v smere k obsluhujúcej osobe. Spätný náraz je výsledkom nesprávneho použitia píly a/alebo nesprávnych postupov obsluhy alebo podmienok a môže sa mu zabrániť dodržiavaním nasledujúcich bezpečnostných opatrení.
- a) Pílu držte vždy pevne v obidvoch rukách a ruky držte tak, aby odolali spätnému nárazu. Postavte sa tak, aby sa vaše telo nachádzalo bokom k pile, avšak nie v jednej línii s pilovým kotúčom. Spätný náraz môže pílu odhodiť späť. Obsluhujúca osoba však môže sily spätného nárazu kontrolovať, keď sa vykonajú príslušné bezpečnostné opatrenia.
- b) Ak je pilový kotúč zaseknutý alebo ak chcete proces rezania z nejakého dôvodu prerušiť, pusťte štartér a pílu držte bez pohybu v materiáli, kým sa pilový kotúč úplne zastaví. Pílu sa nikdy nepokúšajte vytiahnuť z obrobku alebo potiahnuť dozadu, pokiaľ sa pilový kotúč pohybuje, mohlo by to viesť k spätnému nárazu. Skontrolujte, prečo je pilový kotúč zaseknutý a odstráňte problém.
- c) Pilový kotúč v medzere rezu vycentrujte skôr, ako pílu v obrobku opakovane spustíte a uistite sa, či nie sú zuby pilového kotúča zaseknuté v materiále. Ak je pilový kotúč zaseknutý, môže sa pri spustení píly presunúť nahor alebo odraziť od obrobku.
- d) Veľké konáre podoprite, aby ste minimalizovali riziko zaseknutia pilového listu a spätného nárazu. Veľké konáre majú sklony k tomu, že sa pod svojou hmotnosťou prehýbajú. Musíte ich podoprieť na obidvoch stranách v blízkosti línie rezu.
- e) Nepoužívajte tupé alebo poškodené pilové kotúče. Tupé alebo nesprávne nastavené pilové kotúče spôsobujú úzku medzeru rezu. To vedie k nadmernému treniu, zaseknutiu pilových listov a spätnému nárazu.
- f) Hĺbka pilového kotúča a páčka na zablokovanie nastavenia faziet musia byť pred rezaním pevne uložené a zaistené. Ak nastavenie pilového kotúča zmeníte počas procesu rezania, môže to viesť k zaseknutiu pilového listu a spätnému nárazu.
- g) Buďte obzvlášť opatrní, ak pilíte do existujúcich sklonov alebo iných mŕtvych uhlov. Prečnievajúci pilový list by mohol zarezať do objektov, ktoré spôsobia spätný náraz.

Bezpečnostné pokyny pre prerezávače so spodnou ochrannou funkciou

- a) Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodné ochranné zariadenie správne zatvára. Prerezávač použite len vtedy, keď sa spodné ochranné zariadenie voľne pohybuje a okamžite zatvára. Spodné ochranné zariadenie nikdy nezovierajte ani neprivádzajte v otvorenej polohe. Ak píla nedopatrením spadne, spodné ochranné zariadenie sa môže zohnúť. Spodné ochranné zariadenie nadvihnite, zatiaľ čo ťaháte rukoväť späť a uistite sa, či sa voľne pohybuje a pri všetkých uhloch a hĺbkach rezu sa nedotýka ani pilového kotúča, ani akejkoľvek inej časti.

- b) Skontrolujte funkciu pružín spodného ochranného zariadenia. Ak ochranné zariadenie a pružiny nefungujú podľa predpisov, pred použitím musíte vykonať ich údržbu. Spodné ochranné zariadenie môže z dôvodu poškodených častí, lepkavých usadenín alebo nánosov nečistôt fungovať pomaly.
- c) Spodné ochranné zariadenie sa smie manuálne potiahnuť späť len pre špeciálne rezy, ako napr. „vpičovacie rezy“ a „združené rezy“. Spodné ochranné zariadenie zdvihnite potiahnutím rukoväte späť. Uvoľnenie spodného ochranného zariadenia sa musí vykonať s preniknutím pílového kotúča do materiálu. Pri všetkých ostatných procesoch pílenia musí spodné ochranné zariadenie fungovať automaticky.
- d) Vždy dbajte na to, aby spodné ochranné zariadenie zakrývalo pílový kotúč skôr, ako pílu priložíte ku konáru. Nechránený, dobiehajúci pílový kotúč vedie k spätnému pohybu prerezávača, pri čom kotúč píli všetky, čo sa mu dostane do cesty. Zohľadnite, ako dlho trvá, kým sa pílový kotúč po uvoľnení spínača zastaví.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

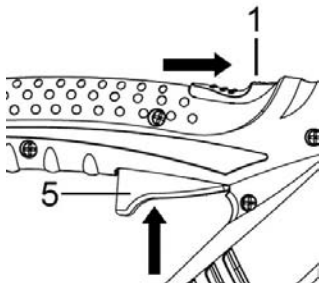
- Prístroj nezapínajte, kým sa nabíja.
- Nabíjačku udržiavajte čistú a nevystavujte ju vlhkosti a dažďu.
- Uistite sa, či napájacie napätie zodpovedá špecifikáciám typového štítku na nabíjačke.
- Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Chybnú nabíjačku nepoužívajte. Nechajte ju opraviť kvalifikovaným špecialistom.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU A VÝBUCHU!

- Akumulátor nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.
- Nabíjačku používajte len v suchých priestoroch.
- Teplota a chlad poškodzujú akumulátor v prístroji. Preto ho počas dlhšej doby nevystavujte silnému slnečnému žiareniu alebo záporným hodnotám teploty a neodkladajte ho na vykurovacie telesá.
- Teplý prístroj nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Z dôvodu zvýšenia teploty počas procesu nabíjania neprevádzkujte nabíjačku na horľavom povrchu (napr. papier, textilie).

NÁVOD NA OBSLUHU

Zapnutie a vypnutie



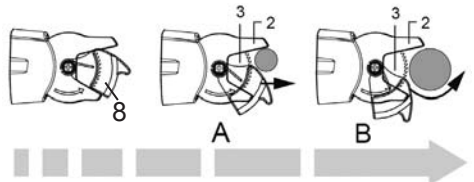
1. Pre zapnutie potlačte zapínacie blokovacie tlačidlo (1) dopredu.
2. Stlačte spínač ON/OFF (5) a uvoľnite zapínacie blokovacie tlačidlo. Prístroj beží s najvyššou rýchlosťou.
3. Pre vypnutie uvoľnite spínač ON/OFF (5).

⚠ POZOR! Po vypnutí sa pílový kotúč ešte chvíľu otáča.

Nedotýkajte sa rotujúceho pílového kotúča. Nebezpečenstvo poranenia!

- Zaujmite pevný postoj a pílový kotúč majte počas práce vždy na očiach.
- Pri rezaní zabezpečte, nech sa pílový kotúč nemôže dostať do kontaktu s predmetmi, ako sú drôty, kusy kovu, kamene atď. Môže to viesť k poškodeniu rezačieho agregátu. Ak sa pílový kotúč zasekne v pevných predmetoch, prístroj okamžite vypnite.
- Vždy používajte ostrý pílový kotúč, aby ste dosiahli dobrý rezný výkon a ochránili prístroj.
- Prístroj pri práci nezaťažujte tak silno, že sa zastaví.

Pílenie konárov



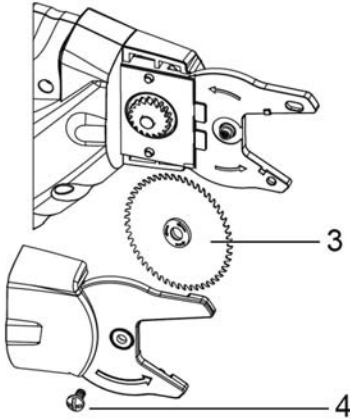
Pred spustením píly je kryt pílového kotúča (8) normálne zatvorený.

1. Prístroj priložte ku konáru, keď je zapnutý a pílový kotúč (3) sa otáča.
2. Položte hornú dorazovú hranu (2) prístroja na konár, aby ste zabránili náhlmu pohybu pri začiatku rezného procesu.
3. **OBRÁZOK A:** priamy rez (konáre do hrúbky 2 cm)
Vyvíjajte mierny tlak, aby ste pílový kotúč viedli cez konár.
Kryt pílového kotúča sa otvorí odpovedajúcim spôsobom.
- OBRÁZOK B:** okrúhly rez (konáre do hrúbky 3,5 cm)
Pílovým kotúčom pohybujte otáčavým pohybom okolo konára.

Odstráňte konár a kryt pílového listu sa vráti späť do „zatvorenej“ polohy.

VÝMENA PÍLOVÉHO LISTU

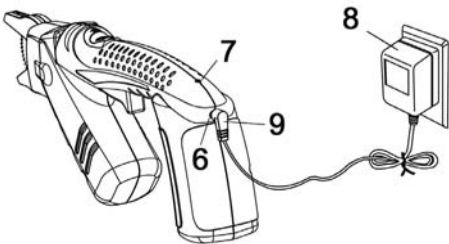
Tupé, zohnuté alebo poškodené pílové kotúče vymeňte. Ozubené koleso a kontaktnú plochu pílového kotúča dôkladne očistite skôr, ako vložíte nový pílový kotúč.



1. Uvoľnite skrutku s krížovou drážkou (4) na pílovom kotúči (3).
2. Vyberte kryt pílového kotúča a pílový kotúč (3).
3. Vložte nový pílový kotúč. Smer otáčania šípky na pílovom kotúči sa musí zhodovať so smerom otáčania na kryte pílového kotúča.
4. Opäť naskrutkujte kryt pílového kotúča.

NABÍJANIE

NABÍJANIE PREREZÁVAČA NA KONÁRE



Nabíjačka sa smie prevádzkovať len v suchých priestoroch. Vonkajšia plocha prístroja musí byť čistá a suchá skôr, ako sa pripojí nabíjačka.

Prístroj nezapínajte, kým sa nabíja.

Existuje riziko zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- Na nabíjanie integrovaného akumulátora používajte len dodanú nabíjačku.
- Prístroj pred prvým použitím úplne nabite. Akumulátor nenabíjajte počas viacerých kratších časových období za sebou. Odporúčaná čas nabíjania je 3 - 5 hodín.
- Nový prístroj alebo prístroj, ktorý sa dlhší čas nepouží-

val, sa musí najskôr nabíť. Svoj plný výkon dosiahne až po približne 5 cykloch nabíjania/vybíjania.

- Vo všetkých prípadoch dodržiavajte príslušné bezpečnostné pokyny pre prúd a podmienky a pokyny na ochranu životného prostredia.
 - Dlhá životnosť akumulátora sa dosiahne pravidelným používaním prístroja. Zabráňte úplnému vybitiu prístroja. Chyby na základe neodborného použitia nie sú obsiahnuté v záruke.
1. Zástrčkovú nabíjačku (8) pripojte do zásuvky. LED indikátor nabíjania (7) svieti načerveno, kým je prístroj pripojený na elektrickú sieť.
 2. Zástrčku (9) kábla nabíjačky pripojte do nabíjacej zásuvky (6) prístroja.
 3. Keď je proces nabíjania ukončený, svieti zelená kontrolka. Najskôr odstráňte zástrčku zo zásuvky a potom vytiahnite zástrčku kábla nabíjačky z prístroja.

UPOZORNENIE: Zabezpečte, nech sa prístroj nenabíja bez prerušenia dlhšie ako 5 hodín. Akumulátor a prístroj by sa mohli poškodiť a pri dlhšej dobe nabíjania sa spotrebuje viac prúdu, ako je potrebné. Prebitie vedie k strate záruky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto môžu poškodiť prístroj.
- Prístroj a pílový list po každom použití vyčistíte mäkkou kefou alebo mäkkou handrou.
- Pri silnom znečistení odstráňte pílový kotúč (pozri VÝMENA PÍLOVÉHO KOTÚČA) a dôkladne vyčistite ozubené koleso a kontaktnú stranu pílového kotúča.

SKLADOVANIE

- Prístroj skladujte v suchu a mimo dosahu detí.
- Prístroj skladujte pri teplote medzi 10 °C a 30 °C. Zabráňte extrémnemu chladu a teplu počas skladovania, aby ste zabránili zníženiu kapacity akumulátora.
- Prístroj pred dlhším skladovaním bez použitia nabite. Prístroj najneskôr po 6 mesiacoch nanovo nabite.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Postarajte sa o to, nech sa nežiaduce látky opätovne použijú, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Všetky nástroje, príslušenstvo a obaly by sa mali separovane odovzdať v závode na recykláciu a zlikvidovať ekologickým spôsobom.



Ak viac nie sú dobíjateľné akumulátory potrebné, musia sa zlikvidovať spôsobom šetriacim životné prostredie. Akumulátory úplne vybite a následne ich odstráňte z nástroja.



Dobíjateľné akumulátory obsahujú lítium-ión (Li-Ion). Tieto sú recyklovateľné. Odnesť ich k vášmu predajcovi nástrojov alebo do miestneho závodu na recykláciu, aby ste ich nechali od-

borne zlikvidovať. Li-iontové akumulátory nespáľujte, pretože by mohli vybuchnúť, keď sú vystavené ohňu. Nepokúšajte sa otvárať balenia akumulátorov.

SERVIS

Servis vykonáva firma MOUNTFIELD vo svojich predajniach a špecializovaných servisných strediskách. Adresu najbližšieho servisu nájdete v katalógu Mountfield alebo na webových stránkach www.mountfield.sk.

ES Vyhlásenie o zhode



My, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster** prehlasujeme vo vlastnej zodpovednosti, že výrobky **Akumulátorový prerezávač na konáre APS 2010 LI**, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, vyhovujú platným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám ES-smerníc **2006/42/ES** (Smernice o strojoch), **2004/108/ES** (Smernica EMV), **2006/95/ES** (Smernica o elektrických zariadeniach nízkeho napätia) a **2000/14/ES** (Hluková smernica) vrátane zmien. Na odbornú realizáciu bezpečnostných a zdravotných požiadaviek uvedených v smerniciach ES boli použité nasledujúce normy a/alebo technické špecifikácie:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Skúšobné osvedčenie konštrukčnej vzorky:

Nameraná hladina akustického výkonu 88,6 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu 100 dB (A)

Merané podľa metodiky podľa prílohy V / smernica 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovom štítku a dodatočne sa dá zistiť podľa pokračujúceho sériového čísla.

Münster, 04.04.2012

Gerhard Knorr, Technické vedenie Ikra GmbH

Archivácia technických podkladov:

Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

